

Das digitale Innenschraube 44 EWRI dient zum Messen von Längen in der Produktion, auf der Fertigungsfläche oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Befolgen von bestimmten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderen Vorschriften und Richtlinien.

Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

The digital inside micrometer 44 EWRI is used to measure length dimensions in production, quality assurance and the workshop. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper use. All statutory and other regulations and the guidelines applicable to the area of use must be observed.

Before operating the instrument, we recommend that you read these operating instructions carefully.

Le micromètre d'intérieur numérique 44 EWRI sert à la mesure de longueurs en production, aux fins de l'assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent.

Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.

Avant la mise en service de l'appareil, nous conseillons de lire attentivement le présent guide de l'utilisateur.

El micrómetro digital para interior 44 EWRI se utiliza para medir dimensiones longitudinales en el entorno de la producción, así como en los ambientes del control de calidad o del taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas sobre este producto. Cualquier otro uso distinto del especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Obsérvese las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.

Asimismo, recomendamos leer atentamente este manual de instrucciones antes de la puesta en servicio del instrumento.

Il micrometro digitale per interni 44 EWRI viene utilizzato per misurare la lunghezza in fase di produzione, controllo qualità o in officina. L'uso conforme richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme al suo previsto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme al suo previsto. Il costruttore non risponde degli eventuali danni che ne dovessero derivare. Attenzionalmente leggere il manuale e le altre istruzioni e linee guida vigenti al campo di applicazione considerato.

Vi consigliamo di leggere attentamente l'presente manuale di istruzioni prima di mettere in funzione lo strumento.

数字内径分尺 44 ewri 用于生产、质量验证和车间中测量长度尺寸。许可使用的前提是必须遵守所有发布的信息。其他使用均不属于许可使用。制造商对因不当使用造成的任何损坏不承担责任。务必使用所有适用的法律法规。并遵守其他法规。制造商对因违反使用规定而造成的任何损失概不负责。

建议您在操作仪器前仔细阅读使用指南。

2 **Lieferumfang**

Zur Grundausstattung der digitalen Innenschraubenz gehören:

- Messesset 44 EWRI(g)
- Messkopf 44 AK (Messkopf für Sätze)
- Settingring 355 E in 9 mm
- Batterie CR2450N
- Schlüssel für Spindelwechsel
- Bedienungsanleitung

3 **Wichtige Hinweise**

- Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen nach Beendigung des Einsatzes mit einem Tuch entfernt werden. Abschließend die metallischen Teile mit Öl reinigen.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem sauberen Tuch gereinigt werden. Abschließend die metallischen Teile mit Öl reinigen.
- Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abreiben. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- **Spindel bei Erreichen des Anschlagls nicht weiterdrehen, da sonst Beschädigungen auftreten können. Lösen einer feststehenden Spindel im Endanschlag mit reiner Entspannung, siehe Abbildung.**
- Bei Nichtbenutzung der Kabel-Schnittstelle (bei entsprechender Typ- und Modellnummer) kann das Kabel entfernt werden. Die angebrachten Messköpfe werden nur eingehalten, wenn die Messflächen des Messkopfes 44 Ak sind in Kontakt über ihre entire length.
- Bei Öffnen des Gerätes erfolgt der Garantieanspruch.
- Nach Erreichen des **CE** Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr garantiert.

If you have questions, our technical consultants will be happy to assist you.

4 **Sicherheitshinweise**

- Batterie**
  - Nicht wiederaufladbar.
  - Nicht ins Feuer werfen.
  - Vorsichtsgelände entgegenen.
- Keine Elektroelektromechanik verwenden.
- Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein.**

5 **Technische Daten**

Induktives Messsystem  
10 mm hohe LCD-Anzeige

Batterie Lithium 3 V Typ CR2450N  
Betriebszeit bis zu 4 Jahre  
— ca. 10000 Betriebsstunden ohne Funkbetrieb  
Reduzierte Betriebszeit mit Funkbetrieb  
(Beispiel: drahtlose Übertragung von 4 Werten/min → approx. 4000 operating hours)  
Sleep mode nach 8 min. (Werkzeilentwurf)  
Schutzart IP65 nach DIN EN 60529  
6 - Staubdicht  
5 - Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen

Kabelschnittstelle (Modell 44 EWRI)

- Bidirektionale Datenübertragung mit externer Stromversorgung über USB
- Unidirektionale Datenübertragung im Digimatic-Format mit Datenkabel Typ DK-01

Funkschnittstelle (Modell 44 EWRI)

- Bidirektionale Funkschnittstelle (Integrated Wireless)
- RF Frequenzband
  - Kanal 1: 2403 MHz
  - Kanal 2: 2439 MHz
  - Kanal 3: 2475 MHz
- max. Reichweite (ERP) 4 dBm
- Qualität der Verbindung ist abhängig von der Einsatzumgebung.

Betriebstemperatur +10°C ... +40°C  
Lagertemperatur -10°C ... +60°C

Messbereich  
Außenmaß  
Campus in mm  
Messbereich  
Außenmaß  
Campus in mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
10 mm  
10 mm  
10 mm

10 mm  
1

9.4 TOL-Funktion

**Toleranz- und Warngrenzen-Auswahl**

Diese Funktion ermöglicht ein schnelles Erkennen von Gut-/Auswuchs-steinen bzw. von Toleranzabweichungen eines Maßes.

Hierfür kann Toleranzwert (max. Toleranzspanne < 1,6 mm) und eine Warngrenze (Auswahl: 0% / 10% / 20% / 30%) eingestellt werden.

- Einsetzen 3 unterschiedliche Toleranzen hinterlegt werden.
- Jede Toleranz ist einem PRESET-Wert (PRI - PRIII) fest zugeordnet.
- Im Display wird die Planung mit PRI - PRIII > TOL dargestellt.

! Im Messmodus REL ist die Toleranzfunktion (TOL) nicht zulässig. Nach dem Wählen der TOL-Funktion wechselt die Anzeige zurück zum PRESET-Wert.

**Ein- und Ausschalten der Anzeigefunktion:**

Ändern einer Toleranz bzw. des PRESET:

Mögliche Anzeigen:

- Das Messergebnis liegt innerhalb der Toleranz-grenze.
- Das Messergebnis liegt oberhalb der oberen Warngrenze.
- Das Messergebnis liegt oberhalb der oberen Warngrenze. Der Pfeil blinkt bei Erreichen der einge-stellten Warngrenze.
- Das Messergebnis liegt unterhalb der unteren Warngrenze.
- Der Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten unteren Warngrenze.
- Das Messergebnis liegt außerhalb der Toleranz-grenze.

Beispiel für Toleranz-Warngrenze:

Toleranzlimit 100 µm (100 %)

Warngrenze 20%

Die Einstellung von Toleranzen erfolgt im Menü, siehe Kapitel 9.5.3 "Strukturdiagramm der Menüfunktionen".

9.4 TOL-Funktion

**Tolerance and warning limits display**

With this function, good parts/steins and tolerance deviations of a dimension can be identified quickly.

To this end, tolerance limit values (max. tolerance range < 1.6 mm) and a warning limit (choice from 0% / 10% / 20% / 30%) can be set.

- Three different tolerances can be stored.
- Each tolerance is permanently coupled to a PRESET value (PRI - PRIII).
- The display shows the pairing with PRI - PRIII > TOL.

! In relative measure REL, the tolerance function (TOL) is not allowed. If the tolerance function (TOL) is selected, the measuring result will be displayed.

**Switching the display function on and off:**

Changing a tolerance or the PRESET value:

Possible displays:

- The measuring result is within the tolerance limits.
- The arrow flashes when the preset warning limit is reached.
- The measuring result is above the upper warning limit. The arrow flashes when the preset warning limit is reached.
- The measuring result is below the lower warning limit. The arrow flashes when the preset lower warning limit is reached.
- The measuring result is outside of the tolerance limit.

Example of warning limit based on tolerance:

Tolerance limit 100 µm (100%)

Warning limit 20%

The tolerances are set in the menu, see Chapter 9.5.3 "Structure diagram of menu functions".

9.4 Fonction TOL

**Affichage des limites de tolérance et d'avertissement**

Cette fonction permet une détection rapide des pièces conformes/non conformes et des écarts de tolérance d'une dimension.

Pour cela, il est possible de définir des valeurs limites de tolérance (fourchette de tolérance max. < 1,6 mm) et une limite d'avertissement (sélection: 0 % / 10 % / 20 % / 30 %).

- Il est possible de définir 3 tolérances distinctes.
- Chaque tolérance est associée à une valeur prédéfinie (PRI - PRIII).
- L'association PRI - PRIII > TOL est affichée à l'écran.

! En mode de mesure relative REL, la fonction de tolérance (TOL) n'est pas autorisée. Une fois la fonction de tolérance sélectionnée, l'affichage passe à la dernière valeur prédéfinie.

**Marche/arrêt de la fonction d'affichage :**

Modification d'une tolérance ou de la valeur PRESET :

Affichages possibles :

- Le résultat de mesure est dans les limites de tolérance.
- Le résultat de mesure est au-dessus de la limite d'avertissement supérieure.
- Le résultat de mesure est au-dessus de la limite d'avertissement supérieure. La flèche clignote lorsque la limite d'avertissement définie est atteinte.
- Le résultat de mesure est en dessous de la limite d'avertissement inférieure.
- La flèche clignote lorsque la limite d'avertissement inférieure définie est atteinte.
- Le résultat de mesure est en dehors de la limite de tolérance.

Exemple pour les limites d'avertissement et de tolérance:

Champ de tolérance 100 µm (100 %)

Limite d'avertissement 20 %

Les tolérances se définissent dans le menu, voir le chapitre 9.5.3 "Organigramme des fonctions de menu".

9.4 Función TOL

**Visualización de límites de tolerancia y de advertencia**

Esta función permite detectar rápidamente piezas buenas y rechazadas, así como desviaciones de tolerancias de una dimensión.

Para ello, es posible definir valores límite de tolerancia (intervalo de tolerancia máxima < 1,6 mm) y un límite de advertencia (selección: 0 % / 10 % / 20 % / 30 %).

- Es posible guardar 3 valores de tolerancias distintas.
- Cada tolerancia está emparejada de forma fija con un valor de preajuste (PRI a PRIII).
- En la pantalla, el emparejamiento se representa mediante PRI a PRIII > TOL.

! La función de tolerancia (TOL) no es posible en el modo de medición relativo (REL). Al seleccionar la función de tolerancia, la pantalla indica el último preajuste seleccionado.

**Activar o desactivar la función de visualización de límites:**

Modificar la tolerancia o el preajuste:

Posibles símbolos en la pantalla:

- El resultado de medición se encuentra dentro de los límites de tolerancia.
- El resultado de medición se encuentra por encima del límite superior de advertencia.
- La flecha parpadea cuando se alcanza el límite de advertencia configurado.
- El resultado de medición se encuentra por debajo del límite inferior de advertencia.
- La flecha parpadea cuando se alcanza el límite inferior de advertencia configurado.
- El resultado de medición se encuentra fuera de los límites de tolerancia.

Ejemplo de visualización del límite de advertencia y de tolerancia:

Campo de tolerancia 100 µm (100 %)

Límite de advertencia 20 %

Las tolerancias se configuran en el menú, consulte a este respecto el apartado 9.5.3 "Diagrama de las funciones de menú".

9.4 Función TOL

**Visualizzazione di tolleranza e limiti di attenzione**

Questa funzione permette di identificare velocemente i pezzi buoni/difettosi o le deviazioni dalla tolleranza di una quota.

A tale scopo si possono impostare i valori dei limiti di tolleranza (margini max. di tolleranza < 1,6 mm) e un limite di attenzione (selezione: 0 % / 10 % / 20 % / 30 %).

- Si possono impostare 3 diverse tolleranze.
- Ogni tolleranza è saldamente associata a un valore di PRESET (PRI - PRIII).
- Il display visualizza l'accoppiamento con PRI - PRIII > TOL.

! Nella modalità di misura relativa REL la funzione di tolleranza (TOL) non è consentita. Dopo aver selezionato la funzione di tolleranza, il display passa all'ultimo PRESET attivo.

**Attivazione e disattivazione della funzione di visualizzazione:**

Modifica di una tolleranza o del PRESET:

Possibili visualizzazioni:

- il risultato della misurazione rientra nei limiti di tolleranza.
- il risultato della misurazione è superiore al limite di attenzione superiore.
- La freccia lampeggia al raggiungimento del limite di attenzione impostato.
- il risultato della misurazione è inferiore al limite di attenzione inferiore.
- La freccia lampeggia al raggiungimento del limite di attenzione inferiore impostato.
- il risultato della misurazione non rientra nei limiti di tolleranza.

Esempio di limite di attenzione e di tolleranza:

Campo di tolleranza 100 µm (100%)

Limite di attenzione 20%

Le tolleranze vengono impostate nel menu; si veda il capitolo 9.5.3 "Diagramma delle funzioi di menu".

9.4 TOL-funktion

**公差管理/警告界限**

此功能可以快速地识别合格零件/废品和尺寸的公差偏差。

为此，可设置公差范围（最大公差范围：1.6 mm）和警告界限（从0% / 10% / 20% / 30%）。

- 可以存储3个不同的公差。
- 每个公差都与一个预设值（PRI - PRIII）永久耦合。
- 显示屏会显示与公差（PRI - PRIII > TOL）的配对。

! 在相对测量模式下，不允许使用公差功能（TOL）。如果选择了公差功能，显示屏将显示最后一个预设值。

**打开/关闭显示功能：**

更改公差或预设值：

可能的显示：

- 测量结果在公差范围内。
- 测量结果高于警告上限。
- 达到预设警告限制时，箭头闪烁。
- 测量结果低于警告下限。
- 达到预设警告限制时，箭头闪烁。
- 测量结果在公差范围外。

基于公差管理/警告界限示例：

公差范围 100 µm (=100%)

警告界限 20%

公差是在菜单中设置；请参见第 9.5.3 章“菜单功能结构图”。

Mahr

Digitale Innenmessschraube  
Digital inside micrometer  
Micromètre d'intérieur numérique  
Micrometro digital para interiores  
Micrometro digitale per interni  
数显内径千分尺

Micromar

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Instructions de Service  
Manual de Instruções  
Manuale di Istruzioni  
操作使用说明书

3722963

Mahr GmbH  
Carl-Mahr-Strasse 1  
D-37073 Göttingen  
Tel. +49 551 7073 0  
info@mahr.com, www.mahr.com

CE UK

0024

Änderungen an unserem Erzeugnis, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten. Alle Abbildungen und Zeichnungen sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee. Nous nous réservons le droit de modifier l'édaction de tous nos appa-reils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica y una evolución. Se declina toda responsabilidad por los cambios y las ilustraciones numéricas.

© riserviamo il diritto di modificare i nostri prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我們保留對產品進行改進的權利，特別是基於技術方面的改進。對所有的圖例和技術數據，我們保留最終解釋權。

© by Mahr GmbH

9.5 MENÜ

**9.5.1 Navigation im Menü und Einstellung von Parametern**

Wechselt zum benachbarten Menüpunkt bzw. zur nächsten/nächsten Menüpunkt / nächste Stelle zurück zu vorherigen Menüpunkt / vorheriger Stelle

Ändert den angezeigten Parameterwert / Wert der gewählten Ziffer

Bestätigen / Übernehmen

9.5 MENU

**9.5.1 Navigating the menu and setting parameters**

Switches to the neighboring menu item or to the neighboring digit when entering numbers

next menu item / next digit

back to previous menu item / previous digit

Changes the displayed parameter value / or the numerical value of a digit

1 < sec number is incremented

> 1 sec number is decremented

Confirm / accept

9.5.1 Navigation dans le menu et réglage des paramètres

Passer au point de menu voisin ou au chiffre voisin lors de la saisie des chiffres

Option de menu suivante / chiffre suivant

Retour à l'option de menu précédente / au chiffre précédent

Modifier le paramètre affiché / la valeur du chiffre sélectionné

Augmentation du chiffre

Diminution du chiffre

Confirmer / valider

9.5.1 Menú

Permite desactivar o activar el bloqueo de los botones de menú / pollos

Permite introducir un valor de preajuste absoluto.

Permite definir los límites de tolerancia y de advertencia

Permite activar o desactivar la transferencia de datos en formato Diagnostics

El cable de datos USB se utiliza de forma automática

Permite activar o desactivar el modo ECO

El cable de datos USB se utiliza de forma automática

Permite modificar el valor del parámetro del dígito seleccionado

El valor numérico aumenta

El valor numérico disminuye

Se regresa a la opción de menú / a posición anterior.

\* Ajuste rápido y sencillo de los valores numéricos, también posible grande el margen de la carcasa (véase también el apartado 9.5.4).

Confirm / Accept

9.5.1 Navigazione nel menu e impostazione dei parametri

Passare alla voce vicina del menu o alla posizione vicina in caso di immissione numerica

voce di menu / posizione successiva

ritorno alla voce di menu / alla posizione precedente

Modificare il valore del parametro visualizzato / della cifra selezionata

la cifra viene incrementata

la cifra viene decrementata

Conferma / acquisizione

9.5.1 菜單

**9.5.1 菜單菜單設置參數**

切換至相鄰菜單項，或輸入數字至相移位置位：

→ 下一個菜單項/下一位數

← 上一個菜單項/上一位數

更改已顯示的參數值，或一個位數的數值：

↑ 數字將增加

↓ 數字將減少

確認 / 接受

Japanese Radio Law and Japanese Telecommunications Business Law Compliance.

This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese Telecommunications Business Law (電気通信事業法).

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

FC

R 202-JCE023

9.5.2 Menüfunktionen

1 UnLoc / Loc: Längeneinheit mm / inch

2 unit: Längeneinheit mm / inch

3 PRESET: Eingabe des absoluten PRESET-Wertes

4 TOL: Toleranz und Warngrenze einstellen

5\* dG0: Datenübertragung Diagnostics aktivieren / deaktivieren

6\* USB: USB-Datenkabel wird automatisch erkannt

7\* dOFF: Funkdatenübertragung aktivieren / deaktivieren

8\* CH 01: Funk-Kanal festlegen

9\* ECO 0: ECO-Mode ein/ ausschalten

10 OFF 8: Sleep-Mode Einstellung (in Minuten)

11 FA-SEL: Auf Werkseinstellung zurücksetzen

\* nur bei Modell 44 EWRI

\* nur bei Modell 44 EWRI mit Datenausgang

9.5.2 Menu functions

1 UnLoc / Loc: Caneles/activates key lock

2 unit: Toggles between the length units mm and inch

3 PRESET: Sets the absolute PRESET value

4 TOL: Sets tolerance and warning limit

5\* dG0: Activates/disables Diagnostics data transfer

6\* USB: Detects USB data cable automatically

7\* dOFF: Enables/Disables wireless data transmission

8\* CH 01: Sets radio channel

9\* ECO 0: Switches ECO mode on/off

10 OFF 8: Selects the sleep mode setting (in minutes)

11 FA-SEL: Resets the factory settings

\* Model 44 EWRI only

\* Model 44 EWRI with data output only

9.5.2 Fonctions de menu

1 UnLoc / Loc: Désactive / active le verrouillage du clavier

2 unit: Unité de longueur mm/pouce

3 PRESET: Saisir la valeur prédefinie absolue

4 TOL: Définir la tolérance et la limite d'avertissement

5\* dG0: Activer/désactiver la transmission de données Diagnostics

6\* USB: Le câble de données USB est automatiquement détecté

7\* dOFF: Activer/désactiver la transmission de données radio

8\* CH 01: Définir le canal radio

9\* ECO 0: Activer / désactiver le mode ECO

10 OFF 8: Régler du mode veille (en minutes)

11 FA-SEL: Rétablissement des réglages d'usine

\* uniquement pour le modèle 44 EWRI

\* uniquement pour le modèle 44 EWRI avec sortie de données

9.5.2 Funciones del menú

1 UnLoc/Loc: Permite desactivar o activar el bloqueo de los botones de menú

2 UNIT: Permite introducir un valor de preajuste absoluto.

3 PRESET: Permite definir los límites de tolerancia y de advertencia

4 TOL: Permite activar o desactivar la transferencia de datos en formato Diagnostics

5\* dG0: El cable de datos USB se utiliza de forma automática

6\* USB: Permite activar o desactivar el modo ECO

7\* dOFF: El cable de datos USB se utiliza de forma automática

8\* CH 01: Permite definir el canal inalámbrico

9\* ECO 0: Permite activar o desactivar el modo ECO

10 OFF 8: Permite ajustar el modo de reposo (en minutos)

11 FA-SEL: Permite restablecer la configuración de fábrica

\* Solo en el modelo 44 EWRI

\* Solo en el modelo 44 EWRI con salida de datos

9.5.2 Funzioni del menu

1 UnLoc / Loc: Attivazione / disattivazione del blocco tasti

2 unit: Unità di lunghezza mm / pollice

3 PRESET: Immissione del valore di PRESET assoluto

4 TOL: Impostazione della tolleranza e del limite di attenzione

5\* dG0: Attivazione / disattivazione della trasmissione dati via radio

6\* USB: Rilevamento automatico del cavo dati USB via radio

7\* dOFF: Attivazione / disattivazione della trasmissione dati via radio

8\* CH 01: Definizione del canale radio

9\* ECO 0: Attivazione/disattivazione la modalità ECO

10 OFF 8: Impostazione della modalità Sleep (in minuti)

11 FA-SEL: Ripristino della regolazione di fabbrica

\* solo nel modello 44 EWRI

\* solo nel modello 44 EWRI con uscita dati

9.5.2 菜單功能

1 UnLoc / Loc: 取消/激活鎖鍵

2 unit/單位: 在長度單位 mm 和 inch 之間切換

3 PRESET: 預設值設置絕對設置

4 TOL / 公差: 設置公差和警告界限

5\* dG0 / 公差: 啟用/禁用數據傳輸

6\* USB: 自動辨別 USB 數據線

7\* dOFF: 啟用/禁用無線數據傳輸

8\* CH 01: 設置無線電道

9\* ECO 0: 打開/關閉 ECO 模式

10 OFF 8: 選擇睡眠模式設置（分鐘）

11 FA-SEL: 恢復出廠設置

\* 僅 44 EWRI 型號

\* 僅數據輸出型的 44 EWRI 型號

9.5.3 Strukturdiagramm der Menüfunktionen

|         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| 9.5.2   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 44 EWRI | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  |
| 44 EWR  | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  |

9.5.3 Structure diagram of menu functions

|         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| 9.5.2   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 44 EWRI | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  |
| 44 EWR  | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  |

9.5.3 Diagrama de las funciones del menú

|         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| 9.5.2   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 44 EWRI | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  |
| 44 EWR  | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  |

9.5.4 PRESET-Wert eingeben

Zur Einstellung unterschiedlicher Messgrößen können 3 PRESET-Werte definiert werden (Displayanzeige PRI - PRIII / PRIII).

9.5.4 Enter PRESET value

Three PRESET values (display PRI / PRII / PRIII) can be defined allowing for different measuring values.

9.5.4 Saisir une valeur prédéfinie

Pour régler les différentes tailles de mesure, il est possible de prédefi-nir 3 valeurs PRESET (affichage sur l'écran PRI / PRII / PRIII).

9.5.4 Introducir el valor de preajuste

A la hora de configurar los diferentes cabezales de medición, es posible definir 3 valores de preajuste (Visualización en pantalla PRI, PRII o PRIII).

9.5.4 Immissione del valore di PRESET

Per impostare diverse teste di misura, è possibile definire 3 valori di PRESET (indicazione sul display PRI, PRII o PRIII).

9.5.4 輸入預設置

可以定義三個預設置（顯示：PRI/PRII/PRIII）以允許設置不同的測量值。

9.5.5 Datenkommunikation

Zuscher Innenmessschraube 44 EWRI mit Datenausgang und 44 EWRI:

- 44 EWRI: USB-Datenkabel DK-U1
- 44 EWRI: Funkempfänger i-Stick
- MacCom Software

Zur flexiblen Messwertübertragung sowie zur komfortablen Konfiguration ihres Messgeräts, Download kostenfrei: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

9.5.5 Data communication

Accessories for 44 EWRI inside micrometers with data output and 44 EWRI:

- 44 EWRI: USB cable data DK-U1
- 44 EWRI: iStick wireless receiver
- MacCom Software

For the flexible transmission of the measured values and the easy configuration of your measuring device, download free of charge: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

9.5.5 Communication des données

Accessoires pour les micromètres d'intérieur 44 EWRI avec sortie de données et 44 EWRI:

- 44 EWRI: Câble de données type DK-U1
- 44 EWRI: Récepteur radio i-Stick
- MacCom Software

Pour une transmission flexible des valeurs mesurées ainsi que la configuration de votre appareil de mesure, télécharger gratuit: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

9.5.5 Comunicación de datos

Accesos para micrómetros de interiores 44 EWRI con salida de datos y 44 EWRI:

- 44 EWRI: Cable de datos USB de tipo DK-U1
- 44 EWRI: Receptor inalámbrico i-Stick
- Software MacCom

Para la transmisión flexible de los valores medidos y la configuración sencilla de su aparato de medición, descargar gratuita en: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

9.5.5 Comunicazione dati

Accessori per micrometri per interni 44 EWRI con uscita dati e 44 EWRI:

- 44 EWRI: Cavo dati USB modello DK-U1
- 44 EWRI: Ricevitore wireless i-Stick
- Software MacCom

Per una trasmissione flessibile dei valori misurati e una comoda configurazione dello strumento di misura, Download gratuito su: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

9.5.5 數據傳輸

適用於測量型 44 EWRI 內徑測微計和 44 EWRI 的附件：

- 44 EWRI: USB 數據線 DK-U1
- 44 EWRI: i-stick 無線接收器
- MacCom 軟件

用於方便測量數據傳輸和輕鬆配置儀器，請免費下載：[www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

10 Einstellungen per Software MarCom

Kostenlos Download: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

10 Setting operations via the MarCom software

Download free of charge: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

10 Régler par logiciel MarCom

Téléchargement gratuit sous: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

10 Ajustes a través del software MarCom

Descarga gratuita en: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

10 Impostazioni tramite il software MarCom

Download gratuito da: [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom)

10 通过 MarCom 软件进行设置操作

在 [www.mahr.com/marcom](http://www.mahr.com/marcom) 上免费下载

10.1 Einstellen von Parametern

Die Einstellung von z.B. PRESET-, Toleranz- und Warngrenzwerten erfolgt über die MarCom Software sehr komfortabel, schnell und übersichtlich.

10.1 Adjusting parameters

PRESET, tolerance and warning limit values, for example, can be set quickly and easily using the MarCom software

10.1 Réglage des paramètres

Le réglage des valeurs PRESET, de limites de tolérance et d'avertisse-ment, par exemple, s'effectue de manière très confortable, rapide et claire via le logiciel MarCom.

10.1 Ajuste de parámetros

Los valores PRESET, y los límites de tolerancia y de advertencia, por ejemplo, pueden ajustarse de forma sencilla, rápida y clara mediante el software MarCom.

10.1 Impostazione dei parametri

I valori di PRESET, dei limiti di tolleranza e di avviso, ad esempio, possono essere impostati in modo semplice, rapido e chiaro utilizzando il software MarCom.

10.1 調整參數

例如，可以使用 MarCom 軟件快速輕鬆地設置公差、公差和警告界限。

10.2 Speren von Bedienfunktionen

Um den Messgerät während des Betriebs gegen Fälschbedienun-gen durch Dritte geschützt werden können, können einzelne Bedienfunktionen und Menueinstellungen über die Software MarCom gesperrt werden. Die so gesperren Funktionen können nur über die MarCom Software entsperren werden.

10.2 Locking functions

To protect the micrometer against incorrect operation during use, individual settings can be locked via the MarCom software. The thus locked functions can only be unlocked via the MarCom Software.

10.2 Verrouillage des fonctions de commande

Pour protéger et assurer le bon fonctionnement de l'appareil de mesure pendant son utilisation, il est possible de bloquer certaines fonctions de commande et certaines réglages du menu via le logiciel MarCom. Les fonctions ainsi verrouillées ne peuvent être déverrouillées que via le logiciel MarCom.

10.2 Bloqueo de las funciones de manejo

Para proteger el aparato de medición contra un manejo incorrecto durante su utilización, es posible bloquear algunas funciones de manejo y ajustes de menu a través del software MarCom. Las funciones y funciones bloqueadas no pueden desblo-quearse con el software MarCom.

10.2 Blocco delle funzioni operative

Per proteggere l'uso dell'apparecchio di misura da un funzionamento errato durante l'uso, è possibile bloccare vari tasti e funzioni tramite il software MarCom. Le funzioni e funzioni bloccate possono essere sbloccate solo tramite il software MarCom.

10.2 鎖定功能

為了防止用戶在操作過程中因誤操作而導致儀器損壞，可以通過 MarCom 軟件鎖定各個設置和菜單設置。如此鎖定的功能只能在 MarCom 軟件中解鎖。

11 Displaymeldungen

**11.1 "Error"-Fehlermeldung**  
Toleranzangebe nicht korrekt.

- "Error / Hi Lo"
- Obere Grenzwert > unterem Grenzwert.
- "Error / iSPAN"
- Max. Toleranzspanne 1,6 mm überschritten.

11 Display messages

**11.1 "Error"-message**  
Tolerance tolerance settings.

- "Error / Hi Lo"
- Upper limit > lower limit.
- "Error / iSPAN"
- Max. tolerance range of 1.6 mm exceeded.

11 Messages à l'écran

**11.1 Message d'erreur « Error »**  
Saisie des tolérances incorrecte.

- « Error / Hi Lo »
- valeur limite supérieure > valeur limite inférieure.
- « Error / iSPAN »
- fourchette de tolérance max. de 1,6 mm dépassée.

11 Mensajes de la pantalla

**11.1 Mensaje de error «Error»**  
Tolerancia introducida no es correcta.

- «Error / Hi Lo»
- valor límite superior > valor límite inferior.
- «Error / iSPAN»
- se ha superado el intervalo de tolerancia máximo de 1,6 mm.

11 Messaggi a display

**11.1 Messaggio di errore - "Error"**  
Tolleranza immessa non corretta.

- "Error / Hi Lo"
- Limite superiore > limite inferiore.
- "Error / iSPAN"
- Superato max. margine di tolleranza di 1,6 mm.

11 顯示消息

**11.1 錯誤 消息**  
不正確的公差設置。

- "誤差/HiLo" → 上限 > 下限。
- "誤差/iSPAN" → 超過了最大公差範圍 1.6 mm。

Entsorgungshinweise

Lieber Kunde,

Obwohl diese enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie, ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Altballastien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die verbrauchten Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghof der Kommunen ab. Die Rückgabe ist kostenlos! Angenommen, Sie werden vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und keine bei Lithium-Batterien in die Post-ab.

Die Entsorgung der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Geräts beschrieben.

Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterie-Recycling dient dem Umweltschutz.

Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Die geltenden EU-Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.

Information on disposal

Dear customer,

This equipment contains a non-rechargeable lithium battery. If the battery is dead, it must not be disposed of in household waste!

Old batteries may contain pollutants that can harm the environment and health. Please return waste (rechargeable) batteries to the retailer or to the recycling centers of the municipalities. The return is free of charge and required by law. Please throw only discharged batteries into the containers provided and tape the poles of lithium batteries.

The removal of the battery is described in the operating instructions of the instrument.

All batteries can be recycled. This way, valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered. Battery recycling helps protect the environment.

Old electrical equipment which was purchased from Mahr after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally friendly way.

The valid EU directives (WEEE, RoHS) apply.

The geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.

Remarques concernant la gestion des déchets

Cher client,

Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la batterie est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères!

Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles usagées usagées dans les commerces ou dans des centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jetez que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et collez les piles pour les piles au lithium avec du ruban adhésif.

Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment.

Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles protège l'environnement.

Les appareils usagés qui ont été vendus par Mahr après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement.

Les directives UE en vigueur (DEEE, RoHS) sont applicables.

Instrucciones para la eliminación

Estimado cliente,

Este aparato contiene una pila de litio no recargable. Una vez que la pila está vacía, esta no debe eliminarse en la basura doméstica.

Las pilas y baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Lleve las pilas o baterías usadas a un establecimiento especializado o desechables en los centros de recogida de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Coloque únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y en el caso de las pilas de litio, coloque cinta adhesiva sobre los polos de la pila.

En el manual de instrucciones del aparato se describe como extraer la pila.

Todas las pilas se reciclan. Así, es posible recuperar valiosos materiales primas, como el hierro, el zinc o el níquel. El reciclado de las pilas sirve para proteger el medio ambiente.

Puede devolvernos los aparatos electrónicos usados que hayamos co-mercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos.

En este caso, se aplicarán las directivas vigentes en la UE, es decir, la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre Residuos de Aparatos Electrónicos y Electrónicos (RAEE) y la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos electrónicos y electrónicos (RoHS).

Instruzioni per lo smaltimento

Gentile cliente,

Questo strumento contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici!

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/i accumulatori usati al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esaurite di azione più delle batterie al litio.

La modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni dello strumento.

Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.

Può restituirci gli apparecchi elettronici usati che abbiamo commercializzato dopo il 23 marzo 2006. Noi realizzeremo una smaltimento ecologico degli stessi apparecchi.

Grazie al nostro sistema qualità, confermiamo che gli strumenti utilizzati per il controllo di questi prodotti sono garantiti/riciclabili ai campioni nazionali.

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrata nell'acquisto di questo prodotto.

有关处置信息

尊敬的客户：

本产品包含一块不可充电的锂电池。如果电池电量耗尽，不得将其在生活垃圾中。

废旧电池可能含有对环境造成有害的物质。请将废旧（可充电）电池/蓄电池带至销售商或回收中心。回收免费，并由法律强制。请务必将废旧电池放入指定的回收箱，切勿将废旧锂电池放入普通垃圾。

电池回收方法在仪器的操作说明中有相关介绍。

所有电池都可回收利用。通过这种方式，铁、锌、镍等有价值的材料可以回收利用。回收电池的有助于保护环境。

2006 年 3 月 23 日以后，Mahr 购买的电子设备可以退还给我们。我们将对这些设备进行环保处理。

适用现行欧盟指令（WEEE、RoHS）。

EUK-Konformitätserklärung

Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU-KRichtlinien.

Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter <https://metrology.mahr.com/en-us/products> zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen, Germany

EUK Declaration of Conformity

This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.

A copy of the current Declaration of Conformity can be downloaded from <https://metrology.mahr.com/en-us/products> or can be requested from the following address: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen, Germany

Déclaration de conformité CE/UK

Cet appareil mesure et est conforme aux directives UE/UK en vigueur.

La dernière déclaration de conformité peut être téléchargée sur le site <https://metrology.mahr.com/en-us/products> pour le produit concerné ou peut être demandée à l'adresse suivante: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen, Germany

Declaración de conformidad de la UE/ del Reino Unido

Este aparato de medición cumple las directivas aplicables de la UE y del Reino Unido.

La declaración de conformidad actual de cada uno de nuestros productos puede descargarse en el apartado correspondiente de la dirección de Internet: <https://metrology.mahr.com/en-us/products> o bien puede solicitarse en la siguiente dirección: Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen (Alemania)

Declarazione di conformità UE/UK

Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.

La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo <https://metrology.mahr.com/en-us/products> per il prodotto concernente o può essere richiesta all'indirizzo seguente: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen, Germany

<